

EIBARKO UDALA*Iragarkia*

Udal Batzarrak, 2010eko uztailaren 26an eginiko bileran, Eibarko bizitegirako herriaren erdialdean hirigintza-bateraezintasun egoeran dauden jarduera ekonomikoak eta ekoizpen-jarduerak industrialdeetara eramateko laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen ordenantzaren 4., 11., eta 13. artikuluen aldaketari behin behineko onespena eman zion.

Onespenari dagokion espedientea jendaurrean utzi zen erreklamazioetarako (GAOaren 104. alea eta Ediktuen Ohola) eta inork ez duenez alegaziorik aurkeztu, Ordenantza hori behin betiko onartu geratu da. eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 70.2. artikulua eskatu bezala, behar duen zabalkundea ematen zaio.

Eibar, 2010eko irailaren 14a.—Miguel de los Toyos Nazabal, Alkatea. (10537)

ORDENANTZA, EIBARKO BIZITEGIRAKO HERRIAREN ERDIALDEAN HIRIGINTZA-BATERAEZINTASUN EGOERAN DAUDEN JARDUERA EKONOMIKOAK ETA EKOIZPEN-JARDUERAK INDUSTRIALDEETARA ERAMATEKO LAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK ARAUTZEN DITUENA

ZIOEN AZALPENA*Egungo egoera.*

Herri barruan industriak eta jarduera ekonomikoak daude, hirigintza-planeamendurekin eta hiriaren bizimoduarekin bateraezinak direnak.

Helburuak.

Jarduera horiek, ordenazioz kanpoko eraikinetan edo erabileretan daudenak, udalerrri barruan bertan dauden industria-esparruetara eramatea.

Ekintzak.

Laguntza programa bat martxan ipintzea erraztasunak emateko txarto kokatutako enpresak lekuz aldatu eta hirigintza-birmoldaketa eta eraldaketa prozesuak desblokeatu daitezten.

Historian zehar, Eibarko udalerrria tailer handi bat bezala eratzen joan da, industria-espezializazio handiarekin. Industria eta jarduera ekonomikoa pilatu egin da kokapen ez-natural batean etxebizitzekin batera. Gainera, herriaren ezaugarri legez, egitura produktiboaren tradizioak udal osoan barrena barreiatutako tailer txikiz -langile gutxikoak- osatutako industria banaketa sorrarazi du.

Industriaren hiri-egitura gehiena zaharkituta dago; herri barruan antzinako instalazio zaharrak daude, eta bizitegi-esparru finkatu jakin batzuetan ondare eraiki ugari dago, tailer txikiak eta eskulangintzazkoek hartzen dituzten etxabeek eta sotoek osatzen dutena. Industria-instalazio erabat zaharkitu eta hondatuek hiri-paisaiaren degradazio irudia ematen dute, dinamika berriak sortzeko baldintza eta oztopo handia dira, azalera horiek berreskuratzea eta berriro antolatzea behartzen gaituzte.

Kasu askotan, erabilera horiek gogaikarri, osasungaitz, kaltegarri eta arriskutsuak izatera, pertsonen osasunari eta segurtasunari kalte egin diezaiokeenak direnez, baita ingurumenari berari ere, bateraezinak dira bizitegi-erabilerarekin eta planea-

AYUNTAMIENTO DE EIBAR*Anuncio*

El Pleno Municipal del Ayuntamiento de Eibar en sesión celebrada el día 26 de julio de 2010 aprobó inicialmente la modificación de los artículos 4, 11 y 13 de la Ordenanza Reguladora de las bases de concesión de ayudas para la realización de traslados de actividades económicas y productivas situadas en situación de incompatibilidad urbanística en el área central residencial de Eibar a zonas industriales.

Sometido a exposición pública para reclamaciones el expediente de aprobación (BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa n.º 146 y Tablón de Edictos) sin que se hayan presentado reclamaciones, se considera definitivamente aprobada dicha Ordenanza y se procede a dar la publicidad exigida según el artículo 70.2 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local.

Eibar, a 14 de setiembre de 2010.—El Alcalde, Miguel de los Toyos Nazabal. (10537)

ORDENANZA REGULADORA DE LAS BASES CONCESIÓN DE AYUDAS PARA LA REALIZACIÓN DE TRASLADOS DE ACTIVIDADES ECÓNICAS Y PRODUCTIVAS SITUADAS EN SITUACIÓN DE INCOMPATIBILIDAD URBANÍSTICA EN EL AREA CENTRAL RESIDENCIAL DE EIBAR A ZONAS INDUSTRIALES

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS*Situación actual.*

Existencia de industrias y actividades económicas situadas en el casco urbano que no son compatibles con el planeamiento urbanístico y la vida urbana.

Objetivos.

Trasladar dichas actividades sitas en edificios o usos fuera de ordenación a ámbitos industriales donde es posible su ubicación dentro del mismo término municipal.

Acciones.

Disponer de un programa de ayudas con objeto de posibilitar el traslado de las empresas mal ubicadas y el desbloqueo de los procesos de reconversión y remodelación urbanística.

El municipio de Eibar históricamente se ha configurado como un gran taller con una fuerte especialización industrial. La industria y la actividad económica se han acumulado en un emplazamiento antinatural conviviendo con las viviendas. Además, como signo distintivo, la tradición secular del entramado productivo ha dado lugar a una distribución industrial que se conforma en una miriada de pequeños talleres, dispersos en todo el municipio y con un número de empleados reducido.

Lo cierto es que la estructura urbana industrial es mayoritariamente obsoleta; existen instalaciones antiguas implantadas dentro del casco urbano y en determinados ámbitos residenciales consolidados del municipio se dispone de un importante patrimonio edificado, compuesto por plantas bajas y de sótanos de pequeños talleres y artesanos. Las instalaciones industriales arcaicas y ruinosas dan lugar a una imagen de degradación del paisaje urbano que condiciona fuertemente la creación de nuevas dinámicas y obliga a recuperar u ordenar nuevamente tales superficies.

En muchos casos, se trata de usos que a la vista de su condición de molestas, insalubres, nocivas o peligrosas con posible afección a la salud y seguridad de las personas como respecto al medio ambiente son incompatibles con el uso residencial y su

menduak berak ere ez du uzten horrelakorik ezartzen. Lizentzia eduki baina planeamendurekin bat ez datozen jardueren jarraitutasuna, jarduera laga edo utzi artekoa da.

Euskal Herriko Autonomia Erkidegoaren lurralde-antolaketa, bai Euskal Autonomia Erkidegoko Jarduera Ekonomikoetarako Lurzorua Sortzeko eta Saltoki Handiak Antolatzeko Lurraldearen Arloko Planak -abenduaren 21eko 262/2004 Dekretuz behin betiko onarpena jaso zuenak- nahiz Debabarreneko Eremu Funtzionaleko Lurraldearen Zatiko Planak -apirilaren 12ko 86/2005 Dekretuz onartuak- bat datoz Eibarrek duen leku falta osoa aitortzean, eta zaharkituta geratu diren industria hiri-ehunen hirigintza-birmoldaketa da gomendatzen dutena.

Lurralde Antolamendu Sailak jarduera ekonomikoetan kausitu dituen arazo nagusiak hauek dira:

— Eraldaketa prozesuari aurre egiteko premia, hirigintza-erabilera aldaketa dakarten barne erreforma operazioen bidez jarduerak beste leku batera eramanda edo, bestela, errehabilitazio-lanak sustatzen ahalegindu, saneatutako lurzoruaren sailkapena aldatzea eta jarduera ekonomikoko ezarketa berrietara zuzentzea eskatzen duena (Alfa-San Andres izan da aitzindari politika horretan).

— Eraldaketa-prozesuei ekin baino lehen herri barruko enpresak edo tailerrak lekuz aldatzeko aukera emango duten poligono edo industrialde berriak izateko premia; eta jarduera berriak ezartzeko ere (horixe da Matxaribarren 3. IULren Sektorerearen urbanizazioak duen helburu nagusia).

— Herrigunearen irudia aldatzeko dagoen premia larria.

Alde horretatik begiratuta, Eibar eremua «Sustapen Gune» kategorian sartu da, ekonomia berreskuratzeko eta industri birmoldaketetako zonaldeetan urbanismoa berritzeko.

1998ko maiatzean, Eibarko Hiriaren Plan Estrategikoko Batzorde Betearazleak, hiriko eragile sozial, ekonomiko eta politiko guztiak ordezkatzuta zeuden batzordea, «Deklarazio Instituzionala» egin zuen, Planak aurreikusitako jardueraren eraginpean zeuden hainbat sail eta ataletako ordezkariak -bai Eusko Jaurlaritzakoek, bai Gipuzkoako foru aldundikoek- izenpetu zutena.

Plan Estrategikoaren arabera, Eibarrek, Debabarrena Eremu Funtzional osoaren eskualde-buru legez dagozkion betekizun guztiak burutu behar ditu. Garatu behar diren jardunak bere hirigunea onbideratzera zuzendu behar dira, bertako ekonomia-aren faktore dinamizatzaile legez eta biztanleriari begira beharrezkoa duen irudi-aldaketa eginez. Hazkundera hiriaren kalitateari begira norabideratu behar da, ez kopuruari begira. Jarduketa horiek, kokapen aldetik beste leku bat bilatu beharra duen industria erabilera zaharkituko hiri-ehuna berreskuratzeko utziko duten alderdi guztiak batu behar ditu: Dotazioak, bizitegiak eta merkataritza.

Hartara, Plan Estrategikoaren helburuetako batzuk hauek dira:

— Etxebizitzaren politika bultzatzea, zaharkitutako eraikin industrialak berrerabiliz edota birmoldatuz.

— Gaur egun bizitegi-erabilerekin batera bizi eta erabiler horrekin bateraezina den industria lekuz aldatzea.

— Jarduera ekonomiko industrialeko lurzoru berriak sortzea, industriak beste leku batera eramateko aukera emanaz erdialdeko areak husteko helburuarekin, eta Barrena, Urtzaile eta Otaola kaleetan erabilera tertziarioetara pasatzeko birmoldaketak egitea.

implantación no está permitida por el planeamiento. La continuidad de las actividades con licencia pero disconformes con el planeamiento se permite hasta el cese de los mismos.

La ordenación territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco, tanto el Plan Territorial Sectorial de Creación Pública de Suelo para Actividades Económicas y de Equipamientos Comerciales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, aprobado definitivamente por el Decreto 262/2004, de 21 de diciembre, como el Plan Territorial Parcial del Área Funcional de Eibar (Bajo Deba), aprobado definitivamente por el Decreto 86/2005, de 12 de abril, coinciden en reconocer la situación de total saturación espacial de Eibar, aconsejando la reconversión integral y la remodelación urbanística de los tejidos urbanos industriales que han quedado ya obsoletos.

Los problemas fundamentales detectados en las actividades económicas por el Departamento de Ordenación del Territorio son los siguientes:

— La necesidad de afrontar el proceso de reconversión, bien con traslado de las actividades a otros emplazamientos mediante operaciones de reforma interior con cambio de uso urbanístico, o bien intentando promover operaciones de rehabilitación, que conlleve la revisión del suelo saneado para nuevas implantaciones de actividad económica (La operación de Alfa-San Andrés se ha convertido en la punta de lanza de dicha política).

— La urgencia en propiciar con antelación a los procesos de reconversión nuevos polígonos que posibiliten el traslado de empresas de los cascos urbanos, así como la implantación de nuevas actividades (Principal objetivo de la urbanización del Sector SAPUI 3 Matxaribarren).

— La necesidad imperiosa de dar un cambio de imagen al núcleo urbano.

En este sentido, la zona de Eibar queda incluida dentro de la categoría de Área de Incentivación para la recuperación económica y la regeneración urbanística de zonas de reconversión industrial.

En mayo de 1998, por parte del Comité Ejecutivo del Plan Estratégico de la Ciudad de Eibar, en el que se encuentran representados todos los agentes sociales, económicos y políticos de la Ciudad, se elaboró la «Declaración Institucional» que fue suscrita por los representantes institucionales de los diversos departamentos y áreas afectadas por las actuaciones previstas en el Plan, tanto del Gobierno Vasco como de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

De acuerdo al Plan Estratégico, Eibar debe desempeñar las funciones propias de su condición de cabecera comarcal de todo el Área Funcional del Bajo Deba. Las actuaciones a desarrollar se orientan a la regeneración de su centro urbano, como factor dinamizador de su economía y del cambio de imagen necesario para el asentamiento poblacional. El crecimiento debe orientarse a cuestiones de calidad urbana y no de cantidad. Deben ser operaciones integradoras de aspectos dotacionales, residenciales y terciarios, que posibiliten la recuperación de su tejido urbano, con usos industriales obsoletos, que habrá que reorientar en cuanto a su localización.

En este sentido, algunos de los objetivos del Plan Estratégico son los siguientes:

— Impulsar una política de vivienda reutilizando y/o reconviertiendo edificios industriales obsoletos.

— Reubicación de la industria que actualmente convive con los usos residenciales y resulta incompatible con ella.

— Creación de nuevos suelos de actividad económica industrial potenciando el traslado de industrias para liberar áreas centrales, y reconversión a usos terciarios en las calles Barrena, Urtzaile y Otaola.

— Erabilera mistoko eraikinen beheko solairuetako lokalak etxebizitza bezala erabiltzeko birmoldatzen laguntzea

2006ko abenduaren 12ko Gipuzkoako Foru Aldundiaren Diputatuen Kontseiluaren erabakiz behin-betiko onartu zen Herriaren Antolamendurako Plan Nagusia plangintza estrategikoaren ildotik egin da, etorkizunerako nahi den hiri-eredu hori Plan Nagusi Estrategikoarekin zehaztuta. Era horretan, Plana, hiriko bizi-kalitatea handitzera zuzentzen da lehendik dagoen dentsitatea handitzeke, garapen iraunkorraren ikuspegitik, orain dauden arazoei konponbidea ematek eta beharrezkoa den lurralde-oreka lortzeki.

Hiriaren antolamendurako zehaztapan berriek esku-hartze politikak ezberdiz gabekoa eskatzen dute, hirigintza-birmoldatzeko eta bideonertzeko beharrezkoak diren jarduketak sustatuta; hori dena, bizitegi- edo dotazio-lurzorutzat sailkatuta dauden lurzoruak eta industria-jarduerak dituztenak berreskuratzearren, lurzoru horietan dauden jardura ekonomikoak lekuz aldatuta edo horientzako beste toki bat bilatuta. Industria-ehuna eraldatzeko eta berronertzeko politika berezi horren adibiderik onena Txonta auzoa bera dugu: Auzoaren garapenak, antolaketa berrian bateraezina diren eraikinak botatzera eta jardura guztiak lekuz aldatzera derrigortzen du.

Aldi berean, industriarako lurzoruak prestatzeko ekintza batzuk garatzen joan dira dagoen industria-leku berrien eskariari erantzun ahal izateko, eta, halaber, bizitegi-erabilerekin batera ezinak direlako edo/eta euren instalazioak handitzeko eta hobetzeko premiagatik, beste leku berri bat bilatu behar duten industriak sartzeko. Ildo horretatik, Matxaria esparruaren garapenak, Iburrerrekakoarenak –Eibar, Elgeta eta Zaldibar udalerrietako lurzoru duena- edo Erisonokoak –eta horrek izan dezakeen anpliazioa-, enpresak handitzeko edo eraldatzeko bermea eman nahi dute tailerrak edo enpresak udalerritik kanpo lekuz aldatzeko, edo, eskualdetik bertatik joateke.

Oraingo testuinguru ekonomikoan eta sozialean, erakunde publikoek erantzukizun handia hartzen dute euren gain; ez bakarrik hiriaren antolatzaile gisa, baita aberastasuna sortzeko behar diren baldintzak sortzeko orduan beharrezkoa den konpromisoagatik eta enpresei prozesu horretan laguntzeagatik ere.

Egoera horretaz jabetuta, Eibarko udalak, adierazitako helburu biak betetzearren -hau da: Alde batetik ekipamendu- eta bizitegi-gune berriak planteatzen dituen planeamenduen zehaztapanak errazago burutzea, eta bestetik, instalazio zahar-kituek lurraldean sortzen duten eragin estetiko eta bizikidetzaz ezkorra ezabatzea- hirigunean, ordenazioz kanpoko erabilera-egoeran edo ordenazioz kanpo dauden enpresa eta instalazioen leku aldaketa gauzatu nahi du jabeentzat pizgarriak izan daitezkeen dirubideak jarrita.

Oinarri hauek diru-laguntzak emateko programa arautzen dute, eta programa horren bidez, Eibarko udalak interesik gabeko maileguak emango ditu, Eibarko industrialdeetara lekuz aldatzeko egingo diren industria-inbertsioko proiektuen egikaritzea edo gauzapena sustatzeko; hirigintza-eragina duten leku aldaketak, udal hirigintza antolaketaren garapenari bide emango diotenak.

1. artikulua. Laguntzen xedea eta izaera.

1. Oinarri hauen xedea da, hirigunean, ordenazioz kanpoko egoeran edo ordenazioz kanpoko erabilera duten jardura ekonomikoak eta ekoizpen jarduerak, industria-eremuetan leku egokiago batzuetara lekuz aldatzeko bidea erraztearen emango zaizkien diru-laguntzak arautzea; eta era horretan, hirigintza-birmoldaketa eta –eraldaketa prozesuak desblokeatzen eta bizitegi-erabilera hiri-lurra berreskuratzeko laguntzea.

— Incentivar la reconversión al uso de viviendas de los locales situados en las plantas de los edificios de uso mixto.

El Plan General de Ordenación Urbana, aprobado definitivamente por acuerdo del Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa en su reunión de fecha 12 de diciembre de 2006, ha sido elaborado desde la concepción de la planificación estratégica, definiendo el modelo de ciudad del futuro pretendido con el Plan General Estratégico. Así, el Plan General se dirige a conseguir un incremento de la calidad de vida en la ciudad sin incurrir en la redensificación de lo ya existente, desde la perspectiva de un desarrollo sostenible, la solución a los problemas actuales y la obtención del necesario equilibrio territorial.

Las nuevas determinaciones de ordenación de la ciudad exigen una decidida política de intervención impulsando las operaciones necesarias para la regeneración y remodelación urbanística tendentes a conseguir la recuperación de los suelos que albergan actividades industriales cuando están calificados como suelo residencial o dotacional, con traslado y realojo de actividades económicas existentes. El mejor ejemplo de esta política especial de reconversión y regeneración del tejido industrial lo constituye el Barrio de Txonta, cuyo desarrollo obliga al derribo de las edificaciones que resultan incompatibles con la nueva ordenación y al traslado de todas las actividades.

Paralelamente, se han venido desarrollando algunas acciones de preparación de suelo industrial al objeto de dar cabida a la demanda existente de nuevos asentamientos industriales, y para acoger a las industrias que, inevitablemente, por incompatibilidad con el uso residencial y/o necesidad de ampliación y mejora de sus instalaciones, deben buscar una nueva ubicación. En tal sentido, el desarrollo del ámbito Matxaria; el ámbito de Iburrerrekakoa que comprende suelo de Eibar, Elgeta y Zaldibar; o el de Erisono, y su posible ampliación, intentan garantizar la ampliación o reconversión de las empresas sin proceder al traslado de las mismas fuera del municipio o, incluso, de la comarca.

En el actual contexto económico y social, las instituciones públicas asumen una gran responsabilidad, no sólo como ordenadores de la ciudad, sino por el necesario compromiso con la creación de las condiciones necesarias para la creación de riqueza y el acompañamiento a las empresas en el proceso.

Consciente de este estado de cosas, el Ayuntamiento de Eibar, con la doble finalidad descrita de facilitar la ejecución de las determinaciones del planeamiento que plantea nuevas áreas residenciales y de equipamientos; y anular el impacto estético y convivencial negativo que las instalaciones obsoletas provocan en el territorio, pretende actuar sobre la realización material de los traslados de instalaciones y empresas en estado de fuera de ordenación o con uso fuera de ordenación en el casco urbano, asignando los oportunos medios económicos que puedan servir como mecanismo incentivador para los propietarios para adelantar sus actuaciones.

Las presentes Bases regulan el programa de concesión de ayudas económicas a través del cual el Ayuntamiento de Eibar concede préstamos reembolsables para promover la ejecución de proyectos de inversión industrial de traslado a ámbitos industriales de Eibar, traslados que tienen impacto urbanístico ya que facilitan el desarrollo de la ordenación urbanística municipal.

Artículo 1. Objeto y naturaleza de las ayudas.

1. Es objeto de las presentes bases regular las ayudas destinadas a actividades económicas y productivas situadas en áreas urbanas en estado de fuera de ordenación o con uso fuera de ordenación para facilitar su traslado a ubicaciones más adecuadas en ámbitos industriales, contribuyendo al desbloqueo de los procesos de reconversión y remodelación urbanística y recuperación de suelo urbano residencial.

Laguntza horiek interesik gabeko kredituak dira, 14. artikulua ezartzen dituen baldintzetan itzuli beharrekoak.

2. Salbuespen moduan, eraikinak utzikeria egoeran egoteagatik, zaharkituta egoteagatik edo gutxi erabiltzen direlako, lurraldean eragin ezkorra dutenak izan eta eraistea komeni denean, diru-laguntza hauek eskura ditzakete baita horrelako eraikin edo instalazioen jabari-eskubideen titularrek.

3. Laguntza horiek jaso ditzakete baita, bizitegi-etxa-beetan egon arren eta hirigintzaren ikuspegitik kokapen hori bateragarria izan arren, Udal honen iritziz, bolumenagatik edo kokapen jakin batengatik, ingurunean arazoak —trafikoa, aparkalekuak, bestelakoak— sortzen dituzten jarduera ekonomikoek, aurretiaz txosten tekniko justifikatzailea eginda.

Azken atal horrek aipatzen dituen jarduerak ez dute diru-itzulketako mailegurik eskuratuko utzitako lurzoruz azaleraren kontzeptuagatik.

2. artikulua. Onuradunak.

Oinarri hauetan ezartzen diren baldintzak, betebeharrak eta prozedura kontuan hartuta, honako baldintza hauek betetzen dituzten enpresek edo izen sozialek eskatu ahal izango dituzte laguntzak:

— Lantokia eta ekoizpen lekua Eibarren bertan dutenak, eta, hirigintzaren ikuspegitik, ordenazioz kanpo egoteagatik edo planeamendurekin bat ez datozen erabilerak edukitzeagatik, leku desegokietan kokatutako eraikinetan edo instalazioetan daudenak.

— Euren jarduera ekonomikoa Eibarko udalerrira barruko industria-eremuetara edo Iburrerrika industrialdera betiko lekuz aldatuko dutenak.

— Lekuz aldatuta, langile zerrenda edo plantilla finkoa ez dadila murriztu.

— Lekualdaketa Programa bat egin behar dute.

3. artikulua. Finantzatu daitekeen aurrekontua.

1. Finantzatu daitekeen aurrekontua jardun hauei dagozkien gastuak osa dezakete:

a) Lekualdaketari berari dagozkion gastuak (makinaria lehengo tokitik kentzea eta berriari jartzea dituen gastuak, altzarien lekualdaketarenak eta garraio-gastuak).

b) Ordenazioz kanpo dagoen eraikina edo instalazioa botatzeak duen kostua.

c) Obretako gastuak, hau da, jarduerari hasiera emateko instalazioak berritzeko, konpontzeko, egokitu edo/eta atontzeko beharrezkoak diren obrenak.

d) Enpresaren aktiboari erants dakizkiokeen aktibo finkoak erostea, baldin eta bere helburu sozialari dagokion jarduerarekin lotura zuzena badute: Lursailak, eraikinak, instalazio teknikoak, makinak, trepetxak, ekipo informatikoak

e) Proiektuaren idazketak (botatzea edo eraistea, obrak egitea, jarduera), eraispen-obren Zuzendaritzak eta, halakorik balego, elkargo profesionalaren tasak eta bisatuak edo ikusi-oniritziak duten kostua.

f) Udalak emandako eraispen obren baimenak edo lizenziak, eraikuntzarakoak edo instalaziorakoak duen kostua.

g) Pertsonal-gastuak lana edo enplegua sortzeagatik (soldaten kostu gordinak; lanpostu berri bakoitza sortzen denetik urte biko kalkulua).

Dichas ayudas consisten en préstamos reembolsables sin intereses a devolver en las condiciones establecidas en el artículo 14.

2. Excepcionalmente podrán ser objeto de estas ayudas, titulares de derechos de dominio en aquellos edificios e instalaciones cuyo estado de abandono, obsolescencia e infrautilización provoca un impacto territorial negativo que aconseja su demolición.

3. También podrán acogerse a estas ayudas actividades económicas que estando ubicadas en bajos residenciales y aún siendo urbanísticamente compatible su ubicación, este Ayuntamiento considere que por su volumen o ubicación concreta generan problemas en el entorno, de tráfico, aparcamiento y otros, previo informe técnico justificativo.

Las actividades a las que se refiere este último apartado no obtendrán préstamo reembolsable por el concepto de superficie de suelo desocupado.

Artículo 2. Beneficiarios.

Las ayudas podrán ser solicitadas, con arreglo a las condiciones, requisitos y procedimiento que se establecen en las presentes bases por empresas o razones sociales que cumplan las siguientes condiciones:

— Tener el centro de trabajo y producción ubicado en Eibar, en edificios e instalaciones situados en localizaciones no deseables desde el punto de vista urbanístico por estar en fuera de ordenación o tratarse de usos disconformes con el planeamiento.

— Que vayan a trasladar su actividad económica como ubicación definitiva a ámbitos industriales dentro del término municipal de Eibar o al sector industrial de Iburrerrika.

— Que la plantilla fija no disminuya con el traslado.

— Que elaboren un Programa de Traslado.

Artículo 3. Presupuesto financiable.

1. Podrán integrar el presupuesto financiable aquellos gastos correspondientes a las siguientes actuaciones:

a) Los gastos propiamente de traslado (gastos de desmontaje y montaje de maquinaria, mobiliario y gastos de transporte).

b) El coste de la ejecución de las obras de demolición de la construcción o instalación fuera de ordenación.

c) Gastos de obras relativas a la reforma, acondicionamiento y/o adecuación de las instalaciones necesarias para el inicio de la actividad.

d) La adquisición de activos fijos que se incorporen al activo de la empresa directamente relacionados con la actividad que constituye su objeto social: Terrenos, construcciones, instalaciones técnicas, máquinas, utillaje, equipos informáticos

e) El coste de redacción del Proyecto de derribo, de obras y de actividad; dirección de las obras de demolición y tasas de visado del colegio profesional si las hubiere.

f) El coste de la licencia de obras de demolición y de construcción o instalación concedida por el Ayuntamiento.

g) Gastos de personal por creación de empleo (costes salariales brutos calculados por un período de dos años contados desde la creación de cada nuevo empleo).

2. Lekualdaketa Iburrerrekako Industrialdean Elgetak edo Zaldibar udalerriek dituzten lursailletara egiten denean, lekualdaketa gastuetan finantza daitekeen gastutzat, bakarrik gastuen %50a izango da kontuan hartuko dena.

4. *artikulua. Laguntzetarako eskabidea eta aurkeztu beharreko dokumentazioa.*

Laguntzetarako eskabideak deialdietan finkatuko diren epeetan egingo dira; horretarako, Udal erregistroan, Alkate jaunari zuzenduta, eskaeraren, eskaeraren formalizaziorako idazkia sartuko da, gutxienez, honako eduki hau izango duena:

— Eskatzailearen nortasunari eta, beharko balitz, eskatzaileak bere gain duen ordezkapenari buruzko egiaztagiria.

Enpresa, tailer edo izen sozialaren datuak:

— Eskriturak edo eraketa-dokumentua eta, hala beharko balitz, aldaketa-dokumentua; eta dagokion Erregistroetako inskripzioarena.

— Identifikazio Fiskaleko Txartelaren kopia konpultsatua.

— Jabetza Erregistroaren ziurtagiria, lur-jabegoaren, egon dagoen eraiketa edo eraikuntzaren edo eraikinaren eta horien gain dauden kargen titularitatea erasota utzita.

— Jarduera Ekonomikoen Zergari dagokion altaren aldakia.

— Enpresak, zerga alorrean dituen obligazioak bete egin dituela eta egunean dituela eta, hala balegoke, Gizarte Segurantzaren aurrean dituenak ere egunean dituela dioen egiaztagiria.

— Azken jardunaldiaren urteko kontu auditatuen kopia konpultsatua, edo horrelakorik ezean, azken jardunaldiko Sozietate-zergaren aitortpena, edo pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergara, edo azken jardunaldiaren urteko kontu-gordailua, Merkataritza-erregistroan sartutakoa.

— Zinpeko aitortpena, ez enpresa eta ezta bere administrazioa ere ez direla zigortuak izan esaten, ez administrazio-bidetik, ez zigor-bidetik; ez dagoela sartuta ezgaikuntzako inongo lege debekuan; ezta sexu arrazoiengatik diskriminazioan sartua izateagatik sortu izan direnak barne, Gizon eta Emakumeen Berdintasunerako Legearen arabera, azaroaren 11ko 1/1997 Lege Errege Dekretuaren 50. artikulua dioen eran.

— Langileen edo plantillako lan-kontratu finkoen kopia konpultsatua.

Lekualdaketa programa:

— Lekualdaketa burutzeko programa, honako alderdi hauei buruzko memoria deskribatzaile zehatz eta kuantifikatuekin:

Enpresaren eta jardueraren datuak, enpresako plantillaren bilakabidea barne.

Enpresa-proiektua: Proiektu horrek, industria-plana, finantza- eta ekonomia-plana, lan arloko plana eta inbertsio-plana hartuko ditu bere gain; inbertsio-planak bere aldetik egikaritzapeak eta inbertsio- eta lekualdaketa-obren zenbateko osoa islatuko ditu, elkargo profesional bakoitzaren tarifen arabera egingako ordain-sarien kalkuluekin justifikatuta.

— Helburu berberekin, beste erakunde batzuek eman duten edo erakunde horiei eskatu zaizkien laguntzen zenbatekoak jasoko dituen dokumentua, zenbatekoa adierazita. Beste laguntzarik ez bada jaso, adierazi egin behar da.

2. Cuando se trate de un traslado a terrenos correspondientes a los términos municipales de Elgeta o Zaldibar en el Sector Industrial de Iburrerrekako, solamente se considerará el 50% de los gastos de traslado como gasto financiable.

Artículo 4. Solicitud de las ayudas y documentación a cumplimentar.

Las solicitudes de ayudas se formalizarán en el plazo fijado en las correspondientes convocatorias mediante la presentación, en el Registro Municipal, del escrito de formalización de la solicitud dirigido al Ilmo. Alcalde que tendrá, como mínimo, el siguiente contenido:

— Documento acreditativo de la personalidad del solicitante y, en su caso, de la representación que ostenta.

Datos de la empresa o razón social:

— Escritura o documento de constitución y modificaciones, en su caso, y de su inscripción en los Registros que correspondan.

— Copia compulsada de la Tarjeta de Identificación Fiscal.

— Certificado del Registro de la Propiedad en el que se haga constar la titularidad del dominio del suelo y de la construcción o edificación existente, así como de los gravámenes que sobre los mismos consten.

— Copia del Alta en el Impuesto de Actividades Económicas.

— Documento acreditativo de que la empresa está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y demás de derecho público y, en su caso, frente a la Seguridad Social.

— Copia compulsada de las cuentas anuales auditadas del último ejercicio, en su defecto, la declaración del Impuesto sobre Sociedades del último ejercicio, o del Impuesto sobre la renta de las personas físicas, o el depósito de cuentas anuales en el Registro Mercantil del último ejercicio.

— Declaración jurada de que ni la empresa ni sus administradores han sido sancionados administrativa o penalmente, ni que está incurso en prohibición legal alguna que la inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por haber incurrido en discriminación por razón de sexo, en virtud de la Ley para la igualdad de Mujeres y Hombres, según el artículo 50 del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre.

— Copia compulsada de los contratos de trabajo fijos de la plantilla.

Programa del traslado:

— Programa de ejecución del Traslado, con memoria descriptiva detallada y cuantificada de los siguientes aspectos:

Datos de la empresa y su actividad, incluyendo evolución de la plantilla de la empresa.

Proyecto empresarial, incluyéndose un plan industrial, económico-financiero, laboral y de inversión incluyendo sus plazos de ejecución, de que se desprenda el importe total de las obras de inversión y traslado justificados por el cálculo de honorarios conforme a tarifas de los colegios profesionales competentes.

— Documento en el que se hagan constar las cuantías de las ayudas que, en su caso, hayan sido otorgadas o solicitadas a otros entes con la misma finalidad, con expresión de su importe. De no existir otras ayudas se hará constar esta circunstancia.

5. artikulua. Aurkeztutako eskabidearen akatsak konpon-tzea.

Aurreko atal horretan aipatutako dokumentu edo egiaztagi-riren bat aurkezteke utziz gero, edo egindako eskabidean akatsen bat edo datu ez-zuzenen bat badago, interesatuari 10 egu-neko epea emango zaio ekarritako dokumentazio hori zuzendu edo osatzeko. Horrela egin ezean bere eskaeran atzera egin duela ulertuko da, eta tramite gehiago barik, artxibatu egingo da.

6. artikulua. Epaimahai kalifikatzailea.

Aurkeztutako eskabideak aztertu eta balioesteko Epaimahai Kalifikatzailea eratuko da. Hona hemen kideak: Alkatea edo horrek ordezkaturako zinegotzia; Industria, Enplegu eta Merkataritza Batzorde aholkulariaren burua; Udal Kontu-hartzailea; Udal Idazkaria; Udal arkitekto andrea eta hirigintzako lege-aholkularia. Epaimahai kalifikatzaileak Hirigintza Sailari eta Kontu-hartzaitza Sailari txosten teknikoak eskatuko dizkio; baita proiektuen edo jardueren inguruan beharrezkoak iriz-ten zaizkion zernahi txosten edo beste edozein dokumentazio osagarri ere.

Epaimahai horrek ebazpen proposamena luzatuko dio Tokiko Gobernu Batzarrari.

7. artikulua. Finantzabidea.

Diru-itzulketako kredituak, eskaera egiten duten enpresek edo izen sozialek jaso eta goza ditzaketanak, udal aurrekontua-ren ondoko kontu-sail honetan aurreikusitako aurrekontu-kreditu-ten kargu finantzatuko dira: 1.1100.833.611.00.02.

Aurkeztutako eskabideei dagozkien laguntzak ezarritako aurrekontu-mugatik gorakoak badira, eskaerak udal erregist-roan sartu izan diren hurrenkeraren arabera, hurrengo aurre-kontu-jardunaldian sartuko dira.

8. artikulua. Diru-itzulketako kreditua edo bueltatu behar diren kredituen zenbatekoa.

1. Eibarko udalak, egindako lekualdaketa jarduera guztien oroharreko zenbatekoaren kostu garbiaren %100aren pareko diru-itzulketako kredituak edo bueltatu beharrekoak eman ditzake, ondoko muga hauekin, behargin kopuruaren eta libre utzitako lekuaren azaleraren arabera:

- a) Behargin edo langile-kopurua, taula honen arabera:

<i>Langile-kopurua</i>	<i>Laguntza eurotan.</i>
1-2	30.000
3-5	42.000
6-10	60.000
10-	6.000 Gehiago langile bakoitzeko

10 beharginetik aurrera, behargin edo langile bakoitzeko, 6.000 euro gehiago.

Beharginek, azken bi urte hauetan gutxienez enpresan lanean jardun dutela justifikatu behar da, lan kontratu finkoak aurkeztuta.

- b) Hustu den lurzoru azalera:

Eraikin osoa husten denean eta hirilurreko orubea libre utzi; 100 euroraino hutsik utzi den m² bakoitzeko.

Eraikinaren zati bat husten denean, 20 euroraino eraikitako sabaiaren m² bakoitzeko. Gehieneko laguntzak:

Enpresak ordenazioz kanpoko eraikin bat okupatzen bazuen, gehienez, 10.000 euro.

Artículo 5. Subsanación de los defectos en la solicitud presentada.

En caso de no presentar alguno de los documentos y justifi-caciones que se señalan en el apartado anterior, o si se advirtiera en la solicitud la existencia de algún defecto o inexactitud, se concederá al interesado un plazo de 10 días a los efectos de sub-sanar o complementar la documentación aportada. Si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición archivándose sin más trámite.

Artículo 6. Tribunal Calificador.

Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas se constituirá un Tribunal Calificador compuesto por el Alcalde o concejal en quien delegue; Presidente de la Comisión Asesora de Industria, Empleo y Comercio; Interventor municipal; Secretaría Municipal; Arquitecta Municipal; y Asesor Jurídico de Urbanismo. El Tribunal Calificador recabará los informes técnicos del Departamento de Urbanismo y de Intervención, y cualesquiera otros informes o documentación complementaria que considere necesarios sobre los proyectos o actuaciones.

Dicho Tribunal elevará la oportuna propuesta de resolución a la Junta de Gobierno Local.

Artículo 7. Financiación.

Los préstamos reembolsables, de los que pueden benefi-ciarse las empresas o razones sociales solicitantes, se finan-ciarán con cargo a los préstamos presupuestarios previstos en la siguiente partida presupuestaria municipal: 1.1200.833.721.00.02.

En el caso de que las ayudas correspondientes a las solici-tudes presentadas superen el límite presupuestario establecido, se darán traslado por orden de solicitud en el registro munici-pal, al próximo ejercicio presupuestario.

Artículo 8. Cuantía de los préstamos reembolsables sin interés.

1. El Ayuntamiento de Eibar podrá conceder préstamos reembolsables equivalentes al 100% del coste neto del tanto alzado de las actuaciones de traslado realizadas, con los siguientes límites, en función del número de trabajadores y la superficie desocupada:

- a) Por número de trabajadores, según la siguiente tabla:

<i>Nº de trabajadores</i>	<i>Ayudas en euros</i>
1-2	30.000
3-5	42.000
6-10	60.000
10-	6.000 más por cada trabajador

A partir de 10 empleados, por cada trabajador de más, la cifra se irá incrementando en 6.000 euros.

Deberán justificar la antigüedad de los trabajadores en la empresa durante al menos los dos años anteriores, mediante la presentación de los correspondientes contratos de trabajo fijos.

- b) Por la superficie de suelo desocupada:

Cuando se desaloja un edificio completo y se libera solar de suelo urbano, hasta 100 euros por m² de superficie de ocupa-ción espacial desocupada.

Cuando se desaloja parte de edificio, hasta 20 euros por m² de techo construido, con los siguientes máximos:

Un máximo de 10.000 euros si la empresa ocupaba un edi-ficio fuera de ordenación.

Kasu hauetan, gehienez, 5.000 euro: Eraikina bera ordenazioz kanpo ez egon arren erabilera ordenazioz kanpo badago; edo instalazioak utzikeria egoeran izan, zaharkituta egon eta beste inorendako segurtasun aldetik arriskutsuak badira edo eragin estetiko ezkorra badute.

2. Inolaz ere ez dira sartuko finantzatu daitezkeen egintzetan islatutako gastuei dagozkien zergak.

9. artikulua. Bateragarritasuna beste laguntza edo diru-laguntza batzuekin.

Laguntza hauen emakida beste edozein laguntzarekin bateratu ahal izango da, laguntza hori fondo publikoetatik nahiz pribatuetatik jasotzen dela ere. Dena den, helburu berberaz lortutako laguntzen guztizko zenbatekoak guztizko kostua gainditzen badu, emandako laguntzaren zenbatekoa soberakori dagokion kopuruan gutxituko da.

10. artikulua. Ebazpena.

1. Deialdi honetan aurreikusitako maileguak emateko edo ukatzeko ebazpena, Epaimahai Kalifikatzaileak igorritako proposamena ikusita, Tokiko Gobernu Batzarrak emango du, eskabideak aurkezteko epea amaitu ondorengo hiru hilabeteko epean.

2. Ebazpenean espresuki adieraziko dira xedea, zenbatekoa, ordaintzeko modua eta epeak, eta onuradunak eskakizunak betetzen dutela justifikatzeko modua, aditzera emanez gainera, ebazpen horren aurka sar daitezkeen bidezko errekurtoak zeintzuk diren, zein organo administratibo edo judizialaren aurrean aurkeztu behar diren eta errekurtoa sartzeko epea zein den.

11. artikulua. Hitzarmena izenpetzea.

Aurreko artikuluan aipatutako ebazpena ematen den egunetik hasi eta hiru hileko epean, Alkateak eta onuradunek, Hitzarmena izenpetuko dute (eredua I. Eranskinean azaltzen da); bertan, aldeek berenganatzen dituzten konpromisoak, eskubideak eta eginbeharrak jasoko dira.

Aipatu den hiru hileko epe horretan udalari egotz ezin dakizkiokeen arrazoiengatik Hitzarmena ez bada izenpetzen, udalak emandako laguntza atzera botatzeko espedienteari ekingo dio.

Aitortutako laguntzen inguruan eta leku-aldaketa programari dagokionez, gutxienez, ondokoak dira azaldu beharrekoak:

- a) Emandako diru-laguntzaren zenbatekoa eta helburua.
- b) Eraispen, obra eta jarduera Proiektuak egiteko epe partzialak; hala balitz kasua, eraispen obrak; eta leku berrira joateko behin betiko lekualdaketa erak.

12. artikulua. Laguntzaren ordainketa.

Udalak emandako laguntza, Hitzarmena izenpetzerakoan egingo da; aldez aurretik, emandako laguntza itzultzeko behar adinako bermea aurkeztu behar da, banku-abal bidez gauzatu dena (eredua, II. Eranskinean).

Diru-laguntzaren zenbatekoari dagokion bermea zatika askatuko da diru-itzulketak egiten doazenean heinean.

13. artikulua. Onuradunaren obligazioak edo betebeharrak.

Oinarri hauetan araututako laguntzen onuradunek kasu guztietan bete beharko dituzte ondoko obligazio hauek:

- a) Emandako laguntza onartzea. Zentzu honetan, diru-laguntza eman izana aditzera emanez igorritako jakinarazpena jasotzen duten egunetik hasi eta hamabost eguneko epean, entitate onuradunak laguntza horri espresuki eta idatziz uko egiten ez badiote, laguntza onartu egin dutela ulertuko da.

Un máximo de 5.000 euros si el edificio no está fuera de ordenación pero sí el uso; o si las instalaciones están en estado de abandono o obsolescencia y supone un peligro para la seguridad de terceros; o si tienen un impacto estético negativo.

2. En ningún caso se incluirán los impuestos que graven los gastos contemplados en los hechos financieros.

Artículo 9. Compatibilidad con otras ayudas o subvenciones.

La concesión de las presentes ayudas será compatible con la obtención de cualquier otra, ya provenga la misma de fondos públicos o privados. No obstante, en el caso de que el importe total de las ayudas obtenidas para un mismo fin sea superior a su coste total, se reducirá en la cantidad correspondiente al exceso el importe de la ayuda concedida.

Artículo 10. Resolución.

1. La Resolución de concesión o denegación de los préstamos previstos en esta convocatoria será dictada, a la vista de la propuesta elevada por el Tribunal Calificador, por la Junta de Gobierno Local en el plazo máximo de tres meses, contados a partir de la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

2. En la Resolución se hará constar expresamente el objeto, importe, forma y plazos de pago, forma de justificación del cumplimiento de las obligaciones del beneficiario/a, expresando, además, los recursos que contra la misma procedan, órgano administrativo o judicial ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos.

Artículo 11. Suscripción de Convenio.

En el plazo de tres meses a contar desde la fecha de la resolución aludida en el artículo anterior, el Alcalde y los beneficiarios suscribirán el Convenio cuyo modelo figura en el Anexo I en el que se articularán los compromisos, derechos y obligaciones asumidas por las partes.

Si en el mencionado plazo de tres meses no se procediese a la suscripción del Convenio, por causa no imputable al ayuntamiento, éste iniciará expediente de revocación de la ayuda concedida.

En relación con las ayudas reconocidas y el programa de traslado, se harán constar, al menos, los siguientes extremos:

- a) Cuantía y objeto de la ayuda concedida.
- b) Plazos parciales para la redacción de los proyectos de derribo, de obras y de actividad; ejecución de las obras de derribo, en su caso, y del traslado definitivo a la nueva ubicación.

Artículo 12. Pago de la ayuda.

El pago de la ayuda concedida por el Ayuntamiento se realizará en el momento de la firma del Convenio, precedida por la presentación de garantía suficiente de la devolución de la ayuda concedida, que se instrumentará a través de Aval Bancario cuyo modelo figura en el Anexo II.

La garantía correspondiente al importe de ayuda será liberada por tramos a medida que se produzcan los reembolsos.

Artículo 13. Obligaciones del beneficiario.

Los beneficiarios de las ayudas reguladas en las presentes Bases deberán cumplir en todo caso las siguientes obligaciones:

- a) Aceptar la ayuda concedida. En este sentido, si en el plazo de quince días tras la fecha de recepción de la comunicación por la que se notifica la concesión de la ayuda, la entidad beneficiaria no renuncia expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada.

b) Diru-laguntza eman izan den helburu zehatz horretarako erabiltzea.

c) Hitzarmena izenpetzen den egunaz geroztik hiru urteko epea dago desalojoa goitik behera burutzeko, eta, hala balegoke, eraipen obrak egiteko, eta kokaleku berrian jarduera martxan ipini ahal izateko irekiera-baimena edo lizentzia eskuratzeko.

d) Egindako gastu guztien jatorrizko frogagiriak edo horien kopia konpultsatuak aurkeztu behar dira lekualdaketa egin ondoren: Lekualdaketa-gastuak frogatzeko fakturak; leku berriaren errenta-kontratua edo erosketa-kontratua; obretan izandako gastuak frogatzeko fakturak.

e) Enpresaren titulartasunean sor daitezkeen aldaketa guztien berri eman behar da, hartutako obligazio horietan eskualdaketarik edo subrogaziorik egin behar bada.

f) Jarduerari eutsi egin behar zaio Hitzarmena indarrean dagoen bitartean. Enpresa itxiz gero, jasotako laguntza itzuli egin behar da.

g) Men egitea Eibarko udalak egingo dituen konprobazio-jarduerari, Kontu-hartzailera Sailari dagozkion finantza-kontrolerakoei edo ahalmen hori duten beste organo edo erakunde batzuenari. Halaber, derrigortuta daude jabegoetan nahi denean sartzen uztera eta ikerketapean dagoen dokumentaziora helzeko erraztasun guztiak ematera.

14. artikulua. *Interes bariko maileguen diru-itzulketarako baldintzak.*

1. Onuradunek, zenbateko berdineko urtesari edo urteko bidez egin behar dute jasotako maileguen diru-itzulketa; eta aurreneko urtekoaren epemuga, gehien jota, laguntza eman eta bigarren urtera amaituko da. Urtesariak edo urtekoak –aurreko pasartearen adierazitako gabealdia kontuan hartzeke– gehienegia ere, hamar izango dira.

2. Maileguen onuradunek itzuli beharreko zenbatekoak zuzenbide publikoko ez-zerga zortzat hartuko dira eta udal honetako Diruzaintzan zuzenean sartzekoak dira.

3. Lekualdaketa xede diren instalazioak kokatuta dauden esparruaren garapen-plangintza xehekatuak bere azterlan ekonomiko-finantzarioan bildu ditzake finantza daitezkeen gastuak esparruari egoz dakiokkeen urbanizazio-zama gisa, eta kostu hori lur-zatiketarako eta urbanizaziorako Proiektupera igorri beharko da.

15. artikulua. *Laguntzarako baldintzen aldaketa.*

Diru-laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen aldaketa orok -beti ere laguntzaren xedea bete dela ulertuta- eta hala dagokionean, eskatzaileak beste edozein erakunde publiko nahiz pribaturen beste laguntzaren bat lortu badu, diru-laguntza emateko Ebazpenaren aldaketa ekar dezake.

16. artikulua. *Baldintzak ez betetzea.*

Kasuren batean, diru-laguntza ematea arrazoitu zuten baldintzak ez direla bete egiaztatzen baldin bada –bereziki, lantokia saldu edo itxiko balitz- jasotako diru-kopuruak eta horiei dagozkien legezko interesak Eibarko Udalarari itzultzeko obligazioa sortuko du.

17. artikulua. *Interpretazioa.*

Oinarri hauen interpretazioan, hemen esandakoa aplikatu edo erabiltzerakoan eta honen ondorioez sor daitezkeen edozein zalantzaren inguruko ebazpena Tokiko Gobernu Batzarrak emango du hori baita araututako diru-laguntza hauetarako agin-idea duen organoa.

b) Utilizar la ayuda para la finalidad para la que ha sido concedida.

c) La obtención de la licencia de apertura del funcionamiento en la nueva ubicación y la ejecución total del desalojo y las obras de derribo, si procede, se deben realizar en el plazo de tres años, contados a partir de la suscripción del Convenio.

d) Presentar los originales o copias compulsadas de los justificantes de los gastos realizados (facturas justificativas de los gastos de traslado; Contrato de alquiler o compraventa de la nueva ubicación; facturas justificativas de los gastos de obras) una vez finalizado el traslado.

e) Dar cuenta de las modificaciones que se produzcan en la titularidad de la empresa a efectos de cualquier transmisión o subrogación en las obligaciones adquiridas.

f) Mantener la actividad durante la vigencia del convenio. En el caso de cierre de la empresa, se devolverá la ayuda concedida.

g) El sometimiento a las actuaciones de comprobación a efectuar por el Ayuntamiento de Eibar y a las de control financiero que corresponden al Departamento de Intervención u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia. Asimismo, se encontrarán obligados a facilitar el libre acceso a las propiedades y a la documentación objeto de investigación.

Artículo 14. *Condiciones de reembolso de los préstamos sin interés.*

1. Los beneficiarios deberán proceder al reembolso de los préstamos en anualidades de idéntica cuantía, venciendo la primera, como máximo, al segundo año a partir del de su concesión. El número de anualidades, sin considerar el período de carencia anterior, será como máximo de diez.

2. Las cantidades a reembolsar por los beneficiarios de los préstamos tendrán la consideración de deudas no tributarias de derecho público y se ingresarán directamente en la Tesorería del Ayuntamiento.

3. El planeamiento pormenorizado de desarrollo del ámbito en el que se emplazan las instalaciones objeto de traslado o realojo, podrá recoger en su estudio económico-financiero los gastos financiables como cargas de urbanización imputables al ámbito, coste que deberá ser trasladado a los Proyectos de parcelación y urbanización.

Artículo 15. *Alteración de las condiciones de la ayuda.*

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la ayuda, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, y en su caso, la obtención concurrente de otras ayudas concedidas por cualquier otra entidad pública o privada, podrá dar lugar a la modificación de la Resolución de concesión de las ayudas.

Artículo 16. *Incumplimientos.*

La constatación de la existencia de cualquier supuesto de incumplimiento de las condiciones que motivaron la concesión de la ayuda, en particular, la venta o el cierre del centro de trabajo, dará lugar, a la obligación de reintegrar al Ayuntamiento de Eibar las cantidades percibidas más los intereses legales que procedan.

Artículo 17. *Interpretación.*

Cualquier duda que pudiera surgir en la interpretación, aplicación y efectos de las bases, será resuelta por la Junta de Gobierno Local, como órgano competente para la resolución sobre la concesión de las ayudas reguladas.

I. ERANSKINA: HITZARMEN EREDUA

Anexo I: MODELO DE CONVENIO

HIRIGINTZA HITZARMENA

CONVENIO

EIBARKO UDALAREN
ETA REN ARTEAN

ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR
Y LA MERCANTIL

Eibarko hirian,

En la ciudad de Eibar, a de de dos mil diez

BILDUTA

REUNIDOS

Alde batetik, jauna, adinez nagusia, Eibarko Udaleko Alkate-udalburua, zk.ko NANaren jabe dena eta hitzarmen honen ondorioetarako helbidea udaletxean duena,

De una parte, Don Miguel de los Toyos Nazabal, mayor de edad, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Eibar, provisto de D.N.I. nº , con domicilio a los efectos del presente convenio en la Casa Consistorial

Eta, bestetik, jauna/andrea, adinez nagusia, zk.ko NANaren jabe dena eta hitzarmen honen ondorioetarako helbidea duena.

Y de la otra, D. , mayores de edad, provistos con DNI nº y respectivamente, con domicilio a los efectos del presente convenio en , calle .

Udalbatzaren Idazkari Nagusia ere bertaratu da, Aranzazu Etxaniz Petralanda andrea, ekitaldi honi fede ematen diona.

Asiste asimismo la Secretaria General de la Corporación Doña Aranzazu Etxaniz Petralanda que da cumplida fe del presente acto.

ESKU HARTZEN DUTE

INTERVIENEN

jaunak, lehen esan bezala, Eibarko udaleko alkate-udalburu legez, eta arabera, hitzarmen hau egiteko berariazko ahalmena du.

El Sr. Miguel de los Toyos Nazabal, en su condición ya dicha de Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Eibar, estando facultado expresamente para el presente otorgamiento de acuerdo a .

Bigarrenak, merkataritza-sozietatearen izenean eta ordezkari legez; helbide soziala du eta IFK zenbakia ; Gipuzkoako Merkataritza Erregistroan azaltzen da inskribatua, tomoan, orrian, orrialdean, Notario aurrean (e)an emandako botere mankomunatuaren kariaz.

Los segundos, en nombre y representación de la mercantil “”, con domicilio social en y con CIF, figura inscrita en el Registro Mercantil de Gipuzkoa, Tomo , Folio , Hoja . en virtud de los poderes mancomunados otorgados ante el Notario en fecha de de .

Esku hartzen dutenek elkarri aitortu diote hitzarmen hau egiteko behar adinako gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna dutela.

Reconociéndose los intervinientes las capacidades jurídicas y de obrar necesarias para el otorgamiento del presente convenio,

HAUXE AZALTZEN DUTE

EXPONEN

I. Hirigintza-planeamenduekin eta hiri-bizitzarekin bateragarriak ez diren industriak eta jarduera ekonomikoak Eibarko hirigunean kokatuta daudela ikusita; jarduera horiek, ordenazioz kanpo dauden eraikinetan edo ordenazioz kanpoko jarduerak izatera, industrialdeetara eramateko premia dago, udalerrri barruan bertan dauden industrialde esparruetara alegia, eta horren aurrean, Udalak laguntza programa bat ipini du martxan erraztasunak emateko txarto kokatutako enpresak lekuz alda daitezzen eta hirigintza-birmoldaketa eta eraldaketa prozesuak desblokeatu daitezzen.

I. Que a la vista de la existencia de industrias y actividades económicas situadas en el casco urbano de Eibar que no son compatibles con el planeamiento urbanístico y la vida urbana, y la consiguiente necesidad de trasladar dichas actividades sitas en edificios o usos fuera de ordenación a ámbitos industriales donde es posible su ubicación dentro del mismo término municipal, el Ayuntamiento ha dispuesto un programa de ayudas con objeto de posibilitar el traslado de las empresas mal ubicadas y el desbloqueo de los procesos de reconversión y remodelación urbanística.

II. Udalbatzak, 2008/01/02an egindako bilkuran onartu egin zituela Ordenantza, Eibarko Bizitegirako herriaren erdialdean hirigintza-bateraezintasun egoeran dauden jarduera ekonomikoak eta ekoizpen-jarduerak industrialdeetara eramateko laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen. (2008/03/06ko GAOn -hasierako onarpena eta 2009/07/28ko eta 2010/08/3 GAOn -aldaketen onarpena- argitaratuak izan zirela).

II. Que en sesión plenaria de fecha 2/01/2008 se aprobaron las Bases reguladoras de la concesión de ayudas para la realización de traslados de actividades económicas y productivas situadas en situación de incompatibilidad urbanística en el Area Central Residencial de Eibar a Zonas Industriales. (BOG del 6/03/2008 y posteriores modificaciones en el BOG 28/07/2009 y 3/08/2010)

III. (e)an sozietateak laguntza eskatu zuela dagoen pabiloia, berea, eraitsi eta lekuz aldatzeko proiektua finantzatzeko.

IV. Aurkeztutako dokumentazioa ikusita eta jarduerak hirigintzaren aldetik duen interes publikoa ikusita, Eibarko Udalak, Tokiko Gobernu Batzarraren erabakiz, euroko diru-itzulketako mailegua ematea erabaki zuela instalazioak lekuz aldatzeko laguntza gisa.

V. Oinarri Arautzaileen 14. artikulua aurreikusitakoarekin bat, bakoitzaren interesa behar bezala hezurmamitzeko, alde biak agertu eta Elkarlanerako Hitzarmen hau formalizatu dute:

KLAUSULAK

Aurrena.

Elkarlanerako Hitzarmen honen xedea hau da: Eibarko udalak aurreikusitako laguntzak ematea.

Bigarrena.

Eibarko udalak sozietate horri, gehieneko zenbatekoa ematen dio, hau da euro, lekualdaketa gastuei dagokiena, interesik gabe itzuli behar den mailegu kontzeptu legez.

Diru-itzulketarako mailegu hori Hitzarmen hau izenpetzen den uanean ordainduko da.

Hirugarrena.

Sozietatea lekualdaketa epe hauetan egitera konprometitzen da:

- Instalazio berriaren obra- eta jarduera-proiektua aurkezteko epea: .

- Eraispen obrak egiteko epea: .

- Leku berrira behin betiko joateko eta leku berri horretan jarduera zabaltzeko edo irekitzeko baimena eskuratzeko epea: .

Laugarrena.

Aldi berean, sozietateak obligazio hauek bete beharko ditu:

- Enpresaren titulartasunean sor daitezkeen aldaketa guztiak berri eman behar du, hartutako obligazio horietan eskualdaketarik edo subrogaziorik egin behar bada, horretarako Berritze Hitzarmena izenpetuta.

- Jarduerari eutsi egin behar dio Hitzarmena indarrean dagoen bitartean. Enpresa itxiz gero, jasotako laguntza itzuli egin behar du.

- Lekualdaketa amaitu ondoren, egindako gastuen jatorrizko frogagiriak edo kopia konpultsatuak aurkeztu behar ditu.

- Men egitea Eibarko udalak egingo dituen konprobazio-jarduerari, Kontu-hartzailetza Sailari dagozkion finantza-kontrolerakoei edo ahalmen hori duten beste organo edo erakunde batzuenari. Halaber, derrigortuta daude jabegoetan nahi denean sartzen uztera eta ikerketapean dagoen dokumentaziora heltzeko erraztasun guztiak ematera.

III. Que con fecha..... la mercantil solicitó ayuda para la financiación del proyecto de traslado y demolición del pabellón sito en, de su propiedad al ámbito industrial de

IV. Que a la vista de la documentación presentada y el interés público urbanístico de la actuación, el Ayuntamiento de Eibar, mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local acordó otorgar un préstamo reembolsable de en concepto de ayuda para la ejecución del traslado de sus instalaciones.

V. Que de conformidad con lo previsto en el art. 14 de las Bases Reguladoras, para la adecuada instrumentación de los respectivos intereses, las partes comparecientes proceden a formalizar el presente Convenio de Colaboración con arreglo a las siguientes:

CLAUSULAS

Primera.

Es objeto del presente Convenio de Colaboración la concesión de las ayudas previstas en el al Ayuntamiento de Eibar, para la ejecución del traslado del pabellón sito en propiedad de al ámbito industrial de .

Segunda.

El Ayuntamiento de Eibar concede a la mercantil la cantidad máxima de, correspondientes a los gastos de traslado, en concepto de préstamo reembolsable sin intereses.

Dicho préstamo reembolsable se abona en el momento de la firma de este Convenio.

Tercera.

La mercantil se compromete a realizar el traslado en los siguientes plazos:

- Presentación del proyecto de obras y de actividad de la nueva instalación en el plazo de

- Ejecución de las obras de derribo en el plazo de (si así procediese).....

- La obtención de la licencia de apertura del funcionamiento en la nueva ubicación y traslado definitivo a la nueva ubicación en el plazo de

Cuarta.

Asimismo, la mercantil deberá cumplir las siguientes obligaciones:

- Dar cuenta de las modificaciones que se produzcan en la titularidad de la empresa a efectos de cualquier transmisión o subrogación en las obligaciones adquiridas mediante la firma del correspondiente Convenio de Novación.

- Mantener la actividad durante la vigencia del convenio. En el caso de cierre de la empresa, se devolverá la ayuda concedida.

- Presentar los originales o copias compulsadas de los justificantes de los gastos realizados, una vez finalizado el traslado.

- El sometimiento a las actuaciones de comprobación a efectuar por el Ayuntamiento de Eibar y a las de control financiero que corresponden al Departamento de Intervención u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia. Asimismo, se encontrarán obligados a facilitar el libre acceso a las propiedades y a la documentación objeto de investigación.

Bosgarrena.

Onuradunak, zenbateko berdineko urtesari edo urteko bidez egin behar dute jasotako maileguen diru-itzulketa; eta aurreneko urtekoaren epemuga, gehien jota, laguntza eman eta bigarren urtera amaituko da.

Maileguen onuradunek itzuli beharreko zenbatekoak zuzenbide publikoko ez-zerga zortzat hartuko dira eta udal honetako Diruzaintzan zuzenean sartzekoak dira.

Eta adostasunaren erakusgarri hemen adostu den guztia betetzeko asmo irmoz, alde biek Hitzarmen honen lau ale izenpetzen dituzte goian adierazitako lekuan eta egunean.

Eibarko udal txit gorenaren izenean, Merkataritza-sozietatearen izenean

ALKATEAK

Quinta.

La mercantil deberá proceder al reembolso del préstamo en diez anualidades de idéntica cuantía, venciendo la primera, como máximo al segundo año a partir de la firma de este convenio.

Las cantidades a reembolsar por los beneficiarios de los préstamos tendrán la consideración de deudas no tributarias de derecho público y se ingresarán en la Tesorería del Ayuntamiento.

y en prueba de conformidad, y con el firme propósito de cumplir todo lo aquí acordado, firman las partes el presente Convenio por cuadruplicado ejemplar, en el lugar y fecha al principio indicados.

Por el Excmo. Ayuntamiento de Eibar Por la mercantil

EL ALCALDE

II. ERANSKINA. ABAL EREDUA

Anexo II: MODELO DE AVAL

Erakundeak (Kreditu Erakundearen edo Elkarren Bermerako Sozietatearen arrazoi soziala), IFZ duenak, helbidea (jakinarazpenetarako eta errekerimenduetarako) herrian duena, PK, plaza/kalea/etorbidea; bere izenean (apoderatuen izen-abizenak) eta ekintza honetarako ahalorde askietsiz, dokumentu honen amaieran ordezkariatzapenaren egiaztatapenean ikus daitekeen bezala.

ABALATU EGITEN DU

(abalatutako pertsonaren edo arrazoi sozialaren izen-abizenak) IFZ duena, Eibarko udalaren aurrean (P2003100A IFZ), Udalbatzak 2008/01/02an (hasierako onarpena) onartu zuen (2008/03/06ko GAO on hasierako onarpena argitaratua eta 2009/07/28ko eta 2010/08/3 GAO on aldaketan onarpena argitaratua) Ordenantza, Eibarko bizitegirako herriaren erdialdean hirigintza-bateraezintasun egoeran dauden jarduera ekonomikoak eta ekoizpen-jarduerak industrialdeetara eramateko laguntzak emateko oinarriak arautzen dituenak ezarritakoaren arabera, honako obligazio hauei erantzuteko: Gobernu Batzarrak hartutako erabakiz emandako mailegua itzultzea, eurokoa (zenbatekoa adierazi hitzez eta zenbakiz), zenbateko berdineko hamar urtesaritan, hau da, euro (zenbatekoa adierazi hitzez eta zenbakiz), aurreneko urtesariaren epemuga izanik, eta hurrengo bederatiak datozen bederati urteetako hilabete eta egun berberean ordainduta, azkena izanik.

Abal hau, bat eginik, betebeharpeko nagusiari ematen zaio, banaketa eta eskusio-onura guztiei berariazko ukoa emanda eta Udal Diruzaintzaren aurreneko errekerimenduan ordaintzeko konpromisoa hartuta.

Abala udalak askatuko du partzialki, urtero, urteko diru-itzulketak egiten doazen heinean eta indarrean jarraituko du itzultzeko dagoen zenbatekoagatik harik eta Eibarko udalak, baliogabetzeko berariaz baimena eman arte.

Abal hau abalen erregistro berezian inskribatu da zenbaki honekin: .

Lekua eta data: , .

Apoderatuen sinadurak.

ORDEZKARITZAREN EGIAZTAGIRIA

Lurraldea: . Data: . Kodea edo zenbakia: .

La Entidad (razón social de la Entidad de Crédito o Sociedad de Garantía Recíproca) con N.I.F., con domicilio (a efectos de notificaciones y requerimiento) en, C. P., calle/plaza/avda., y actuando en su nombre (nombre y apellidos de los Apoderados) con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta de la verificación de la representación de la parte inferior de este documento

AVALA

a (nombre y apellidos o razón social de la persona avalada) con N.I.F. ante el Ayuntamiento de Eibar (NIF P2003100A), en virtud de lo dispuesto por la Ordenanza reguladora de las bases de concesión de ayudas para la realización de traslados de actividades económicas y productivas situadas en situación de incompatibilidad urbanística en el área central residencial de Eibar a zonas industriales, aprobadas por el Pleno de la Corporación en sesión celebrada el día 02/01/2008 (aprobación inicial) y publicadas en el BOG de 06/03/2008, y en el BOG de 28/07/2009 y 3/08/2010 (publicación modificaciones a la ordenanza); para responder de las obligaciones siguientes: reembolso del préstamo por importe de euros (letra y cifra), concedido en virtud del acuerdo de la Junta de Gobierno de fecha, a devolver en diez anualidades de idéntica cuantía, es decir, euros (letra y cifra), venciendo la primera de ellas el día y las siguientes nueve anualidades en el mismo día y mes de los siguientes años sucesivos, siendo la última la del día .

El presente aval se otorga solidariamente al obligado principal, con renuncia expresa a los beneficios de excusión y división y con compromiso de pago al primer requerimiento de la Tesorería Municipal.

El aval será liberado parcialmente por el Ayuntamiento, con periodicidad anual, a medida que vayan efectuándose los reembolsos anuales, y continuará en vigor por el resto del importe pendiente de reembolso hasta que el Ayuntamiento de Eibar autorice expresamente su cancelación.

Este aval ha sido inscrito en el Registro especial de avales con el número .

Lugar y fecha: , .

Firmas de los apoderados

VERIFICACIÓN DE LA REPRESENTACIÓN

Provincia: . Fecha: . Número o código .